Errors? help@extraordinaryform.org Today's Gospel, telling of the centurion of Capharnaum, alludes to the military character ascribed by tradition to St. George, which caused him to be specially invoked during the Middle Ages as the armed champion of the Christian family. The Mass is a call to penance. The Lesson from Isaiah recalls the warning

given to Ezechiah of his approaching death; the thought of death is a powerful inducement to us to change our mode of life. If we would only realize that the moment of our passing from this world to eternity may come unawares, we would implore earnestly a space of time in which to do penance, and resolve to lead a good life. INTROIT Psalms 54: 17, 19-20, 23 Dum clamárem ad Dóminum, exaudívit When I cried to the Lord, He heard my voice from them that drew near to me: vocem meam ab his, qui appropínquant

and He humbled them, Who is before

care upon the Lord, and He shall

sustain thee. (Ps. 54: 2-3) Hear, O

God, my prayer and despise not my

supplication: be attentive to me and

the Son, and to the Holy Spirit, as it

shall be, world without end. Amen.

hear me. Glory be to the Father, and to

was in the beginning, is now, and ever

When I cried to the Lord, He heard my

voice from them that drew near to me:

and He humbled them, Who is before

care upon the Lord, and He shall

sustain thee.

and ever.

all ages, and remains for ever: cast thy

O God, Who by sin art offended and by

penance appeased, mercifully regard

the prayers of Thy suppliant people:

and turn aside the scourges of Thine

anger, which we deserve for our sins.

Son, Who lives and reigns with Thee in

the unity of the Holy Spirit, God, forever

In those days Ezechias was sick even

the prophet came unto him, and said to

to death, and Isaias the son of Amos

him: Thus saith the Lord: Take order

with thy house, for thou shalt die, and

not live. And Ezechias turned his face

towards the wall and prayed to the

Lord, and said: I beseech Thee, O

Lord, remember how I have walked

heart, and have done that which is

before Thee in truth, and with a perfect

good in Thy sight. And Ezechias wept

Lord came to Isaias, saying: Go and

say to Ezechias: Thus saith the Lord

heard thy prayer, and I have seen thy

fifteen years: and I will deliver thee and

the Assyrians, and I will protect it, saith

this city out of the hand of the king of

Cast thy care upon the Lord, and He

shall sustain thee. When I cried to the

the God of David thy father: I have

tears: behold I will add to thy days

the Lord almighty.

with great weeping. And the word of the

Through our Lord Jesus Christ, Thy

all ages, and remains for ever: cast thy

THURSDAY AFTER ASH WEDNESDAY

deprecatiónem meam: inténde mihi et exáudi me. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sécula sæculórum. Amen. Dum clamárem ad his, qui appropínquant mihi, et

mihi, et humiliávit eos, qui est ante

saecula et manet in ætérnum: jacta

cogitátum tuum in Dómino, et ipse te

enútriet. (Ps. 54: 2-3) Exáudi, Deus,

oratiónem meam, et ne despéxeris

Dóminum, exaudívit vocem meam ab humiliávit eos, qui est ante saecula et manet in ætérnum: jacta cogitátum tuum in Dómino, et ipse te enútriet. **COLLECT**

Deus, qui culpa offénderis, pæniténtia placáris: preces pópuli tui supplicántis propítius réspice; et flagélla tuæ iracúndiæ, quæ pro peccátis nostris merémur, avérte. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sécula seculórum. LESSON Isaiah 38: 1-6 In diébus illis: Ægrotávit Ezechías usque ad mortem: et introívit ad eum Isaías fílius Amos Prophéta, et dixit ei:

Hæc dicit Dóminus: Dispóne dómui

convértit Ezechías fáciem suam ad

paríetem, et orávit ad Dóminum, et

dixit: Óbsecro, Dómine, meménto,

quæso, quómodo ambuláverim coram

quod bonum est in óculis tuis, fécerim.

te in veritate et in corde perfécto, et,

tuæ, quia moriéris tu, et non vives. Et

Et flevit Ezechías fletu magno. Et factum est verbum Dómini ad Isaíam, dicens: Vade, et dic Ezechíæ: Hæc dicit Dóminus, Deus David patris tui: Audívi oratiónem tuam, et vidi lácrimas tuas: ecce, ego adjíciam super dies tuos quíndecim annos: et de manu regis Assyriórum éruam te et civitátem istam, et prótegam eam, ait Dóminus omnípotens. **GRADUAL Psalms 54: 23, 17-19** Jacta cogitátum tuum in Dómino, et ipse te enútriet. Dum clamárem ad Dóminum, exaudívit vocem meam ab his, qui appropínquant mihi. **GOSPEL Matthew 8: 5-13** In illo témpore: Cum introísset Jesus Caphárnaum, accéssit ad eum centúrio, rogans eum, et dicens: Dómine, puer meus jacet in domo paralýticus, et male torquétur. Et ait illi Jesus: Ego véniam et curábo eum. Et respóndens centúrio, ait: Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et

Vade, et vadit; et álii: Veni, et venit; et servo meo: Fac hoc, et facit. Áudiens autem Jesus, mirátus est, et sequéntibus se dixit: Amen, dico vobis, non invéni tantam fidem in Israël. Dico autem vobis, quod multi ab Oriénte et Occidénte vénient, et recúmbent cum Ábraham et Isaac et Jacob in regno cælórum: fílii autem regni ejiciéntur in ténebras exterióres: ibi erit fletus et stridor déntium. Et dixit Jesus centurióni: Vade, et, sicut credidísti, fiat tibi. Et sanátus est puer in illa hora.

tuum, Dómine.

COMMUNION Psalms 50: 21 Acceptábis sacrifícium justítiæ, oblatiónes et holocáusta, super altáre **POSTCOMMUNION** Cæléstis doni benedictióne percépta: súpplices te, Deus omnípotens, deprecámur; ut hoc idem nobis et sacraménti causa sit et salútis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. PRAYER OVER THE PEOPLE

Humiliáte cápita vestra Deo.

Sacrifíciis præséntibus, Dómine, quéssumus, inténde placátus: ut et devotióni nostræ profíciant et salúti. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. PREFACE OF LENT Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largíris et præmia: per Christum Dóminum

OFFERTORY Psalms 24: 1-3 Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confído, non erubéscam: neque irrídeant me inimíci mei: étenim univérsi, qui te exspéctant, non confundéntur. **SECRET**

nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatione concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

Parce, Dómine, parce pópulo tuo: ut, dignis flagellatiónibus castigátus, in tua miseratione respíret. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sécula seculórum.

Lord, He head my voice from them that draw near to me. At that time, when Jesus had entered Capharnaum, there came to Him a centurion, who entreated Him, saying, Lord, my servant is lying sick in the house, paralyzed, and is grievously afflicted. Jesus said to him, I will come and cure him. But in answer the centurion said, Lord, I am not worthy sanábitur puer meus. Nam et ego homo sum sub potestáte constitútus, habens sub me mílites, et dico huic:

that You should come under my roof; but only say the word, and my servant will be healed. For I too am a man subject to authority, and have soldiers subject to me; and I say to one, 'Go,' and he goes; and to another, 'Come,' and he comes; and to my servant, 'Do this,' and he does it. And when Jesus heard this, He marveled, and said to those who were following Him, Amen I say to you, I have not found such great faith in Israel. And I tell you that many will come from the east and from the west, and will feast with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom of heaven, but the children of the kingdom will be put forth into the darkness outside; there will be the weeping, and the gnashing of teeth. Then Jesus said to the centurion, Go your way; as you have believed, so be it done to you. And the servant was healed in that hour.

To Thee, O Lord, have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust; let me not be ashamed; neither let my enemies laugh at me: for none of them that wait on Thee shall be confounded. Look down favourably, we beseech Thee, O Lord, on these Sacrifices, that they may profit us both unto our devotion and salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee,

holy Lord, Father almighty, everlasting

our vices, dost lift up our minds and

bestow on us strength and rewards;

Whom the Angels praise Thy majesty,

tremble: the heavens and the hosts of

Spare, O Lord, spare Thy people: that

they may find relief in Thy tender

Thy Son, Who lives and reigns with

Thee in the unity of the Holy Spirit,

God, forever and ever.

whereas they are deservedly chastised,

mercy. Through our Lord Jesus Christ,

the Dominations adore, the Powers

through Christ our Lord. Through

God. Who by this bodily fast, dost curb

heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying: Thou shalt accept the Sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings, upon Thine altar, O Lord. Our strength renewed from having shared in Thy sacred gift, we beseech Thee, O Lord our God, that by the intercession of Blessed Simeon, Thy martyr and bishop, we may ever feel the mighty power of the sacrament we worship. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Bow down your heads before God.